MARQUE: BWT

REFERENCE: PENGUIN BLEUE

CODIC: 3737268

EN Water filter | Instruction Manual
FR Carafe filtrante | Mode d'emploi
ES Instrucciones de uso del filtro de agua de mesa
RU Фильтры для воды | Руководство по эксплуатации
UK Фільтри для води | Керівництво з експлуатації
SL Namizni vodni filter | navodilo za uporabo
SV Bordsvattenfilter | Bruksanvisning

For You and Planet Blue.

BWT

ENGLISH	Page	4 – 15
FRANÇAIS	Page	16 – 27
ESPAÑOL	Página	28 – 39
РУССКИЙ	Страница	40 – 51
УКРАЇНСЬКА	Сторінки	52 – 63
SLOVENŠČINA	Stran	64 – 75
SVENSKA	Sida	76 – 87

Nous vous remercions pour l'achat de la nouvelle carafe filtrante de BWT !

Vous avez fait un choix judicieux car votre nouveau système de filtration de l'eau est un véritable produit de qualité de l'entreprise BWT, le spécialiste autrichien leader en Europe dans le domaine de la technologie de l'eau.

Les filtres à eau traditionnels réduisent la dureté carbonatée afin d'empêcher tout dépôt de calcaire et extraient de l'eau du robinet les métaux lourds, comme le plomb et le cuivre (s'ils sont présents dans l'eau), ainsi que les substances qui dénaturent le goût, comme le chlore. La fonction principale est assurée par un échangeur d'ions qui absorbe presque toutes les substances précitées, à l'exception du chlore, et les remplace par des ions d'hydrogène. L'eau obtenue a un goût acide provoqué par la faible valeur du pH, particulièrement perceptible au début de l'utilisation.

BWT emprunte une voie nouvelle et offre un avantage déterminant grâce à la formule innovante Mg^{2+}. Outre les fonctions traditionnelles d'une carafe filtrante, le système de **BWT** utilise des ions magnésium au lieu d'ions hydrogène afin de réduire la dureté totale et d'obtenir une saveur d'eau moins acide. L'eau a ainsi un goût nettement moins acide.

L'effet est positif : le précieux magnésium sert d'agent de sapidité et garantit un goût plus agréable et un meilleur arôme de vos thés, cafés et eaux de table. Un véritable plus pour tous les gourmets ! La nouvelle carafe filtrante de BWT combine plaisir et mode de vie sain, elle est en parfaite adéquation avec la philosophie actuelle.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de l'usage quotidien de votre carafe filtrante BWT !

Table des matières

1	Type de produit et descriptions	**Page 18**
2	Fonctionnement de la cartouche filtrante BWT	**Page 19**
3	Utilisation réglementaire	**Page 20**
4	Capacité productive de la cartouche filtrante	**Page 21**
5	Garantie de qualité BWT	**Page 21**
6	Consignes d'utilisation	**Page 22**
	6.1 Mise en service et remplacement de la cartouche filtrante	**Page 22**
	6.2 Indicateur de remplacement électronique « Easy-Control »	**Page 23**
	6.3 Indicateur de remplacement manuel	**Page 25**
7	Utilisation et durée d'utilisation	**Page 26**
	7.1 Recommandations relatives à la fréquence de remplacement de la cartouche filtrante / du mélange filtrant	**Page 26**
	7.2 Consignes en cas d'interruption de l'utilisation	**Page 26**
8	Entretien et nettoyage de la carafe filtrante BWT	**Page 26**
9	Stockage approprié de la cartouche filtrante	**Page 27**
10	Recommandations relatives à l'élimination	**Page 27**
11	Fabrication et distribution	**Page 27**

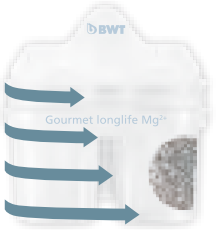
1. Type de produit et descriptions

Carafes filtrantes BWT	
Gourmet Edition Mg^{2+}	
Penguin 2,7 L	Initium 2,5 L

Cartouches filtrantes BWT	
Gourmet Edition Mg^{2+}	

2. Fonctionnement de la cartouche filtrante BWT

Dans la carafe filtrante BWT, l'eau potable est traitée lors de 4 étapes de filtration :



Étape 1 : filtration des particules
Étape 2 : réduction de la teneur en calcaire et en métaux lourds, remplacement des ions de calcium par des ions de magnésium
Étape 3 : réduction de la teneur en substances malodorantes et dénaturant le goût (chlore) et de certaines impuretés organiques
Étape 4 : filtration fine

Une eau limpide – des résultats évidents
La carafe filtrante est idéale pour la préparation de boissons chaudes et froides, ainsi que pour la cuisson. La teneur en calcaire de l'eau est réduite. Les particules présentes dans l'eau sont éliminées par le biais de la filtration fine. Le thé, le café et les glaçons ont alors un aspect limpide.

Une eau savoureuse
Les substances malodorantes et dénaturant le goût de l'eau, telles que le chlore, sont éliminées. Le thé, le café et l'eau potable, concoctés avec l'eau filtrée par la carafe de BWT, sont plein d'arômes et ont un meilleur goût grâce à la formule Mg^{2+}. Les tests de dégustation réalisés par des instituts indépendants le prouvent.

Économies
Les machines à café et à expresso, les casseroles et les bouilloires s'entartrent moins et ont donc une plus longue durée de vie. De plus, en utilisant la carafe de BWT pour votre eau potable, vous économisez non seulement de l'argent, mais vous évitez également de devoir transporter de lourdes bouteilles d'eau entre le magasin et votre foyer.

Une eau plus saine
Les métaux lourds, tels que le plomb et le cuivre, ainsi que les impuretés organiques, comme certains herbicides et pesticides, sont réduits.

3. Utilisation réglementaire

- La carafe filtrante BWT ne peut être utilisée qu'avec de l'eau froide, conforme aux exigences légales en matière de qualité de l'eau potable.
- La carafe n'est pas conçue pour produire de l'eau potable, c'est-à-dire que le filtre n'est pas capable de traiter l'eau polluée.
- L'eau filtrée BWT doit être consommée rapidement. Elle ne peut être exposée aux rayons directs du soleil et doit être stockée au frais pendant une durée de maximum 24 heures. Si l'eau filtrée reste plus de 24 heures dans la carafe, des traces blanches dues à l'évaporation de l'eau peuvent apparaître sur le récipient. Elles peuvent être éliminées facilement lors du nettoyage.
- Lorsque plus de 3 litres d'eau ont été filtrés de façon consécutive, une pause d'au moins 15 minutes doit être respectée.
- Un contact permanent de la cartouche filtrante avec l'eau n'est pas obligatoirement nécessaire pour garantir durablement le fonctionnement de la cartouche. Celle-ci continue de fonctionner, même si elle n'est pas directement en contact avec l'eau pendant quelques instants.
- Si un règlement officiel vous oblige à faire bouillir l'eau du robinet en raison d'une prolifération de bactéries, cela vaut également pour l'eau filtrée avec la carafe BWT. Lorsque l'eau du robinet est de nouveau autorisée à la consommation par les autorités, la cartouche filtrante doit être remplacée dans tous les cas et la carafe doit être nettoyée (voir chapitre 6.1 et chapitre 8).
- Pour certaines personnes, p.ex. présentant un système immunitaire affaibli, et pour la préparation de la nourriture pour bébés, il est vivement conseillé de faire bouillir l'eau filtrée avec la carafe BWT.
- Pour des raisons d'hygiène, la cartouche filtrante ne contient qu'une faible quantité d'argent, afin d'éviter toute prolifération des germes. Une infime quantité d'argent peut toutefois se retrouver dans l'eau. Ceci est sans danger et conforme aux recommandations correspondantes de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) en matière d'eau potable.
- La cartouche filtrante doit être remplacée au plus tard 4 semaines après la première utilisation.
- Appareil pour le traitement de l'eau potable. Important : cet appareil nécessite un entretien périodique et régulier afin que les conditions de potabilité de l'eau traitée soient garanties et que les améliorations telles que déclarées par le fabricant soient maintenues.

4. Capacité productive de la cartouche filtrante

La durée d'utilisation de la cartouche filtrante varie selon l'endroit où elle est utilisée, étant donné que la qualité de l'eau n'est pas la même partout. La capacité de la cartouche filtrante dépend de la dureté de l'eau. Plus l'eau est dure, plus la cartouche filtrante s'usera rapidement.

Capacités du filtre	
Gourmet Edition Mg^{2+}	120 l pour DT* = 12 – 14,2°d
Gourmet Edition Mg^{2+}	100 l pour DT* = 12 – 14,2°d

*DT = dureté totale de l'eau

Les substances citées, p.ex. le plomb et le cuivre, réduites par le filtre, ne sont pas présentes dans toutes les eaux potables.

La carafe filtrante est conforme aux exigences microbiologiques en matière de filtre à eau imposées par la norme DIN 10521. Les exigences de la norme DIN 10521 en matière de capacité de rétention du chlore, du plomb et du cuivre sont respectées.

5. Garantie de qualité BWT

Les produits BWT sont fabriqués selon les exigences de qualité les plus strictes. La production est effectuée conformément à la norme HACCP. La qualité alimentaire de nos produits est contrôlée par l'institut indépendant TÜV Rheinland/LGA.

BWT offre une garantie de fabrication de deux ans sur ses carafes filtrantes.

6. Consignes d'utilisation

6.1 Mise en service et remplacement de la cartouche filtrante

1. Avant la première utilisation ou lors du remplacement d'une cartouche filtrante usagée, nettoyez le récipient, l'entonnoir et le couvercle de la carafe filtrante BWT avec de l'eau et un savon doux et rincez-les soigneusement à l'eau chaude. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou d'éponge abrasive, cela pourrait rayer la carafe BWT. Le récipient et l'entonnoir peuvent être nettoyés au lave-vaisselle, mais pas le couvercle.
2. Afin d'obtenir les meilleurs résultats de filtration possible, nous vous recommandons de plonger la nouvelle cartouche filtrante dans l'eau du robinet pendant 5 minutes. L'eau doit ensuite être jetée.
3. Placez la nouvelle cartouche filtrante dans l'entonnoir de la carafe filtrante en appuyant légèrement.
4. Si la carafe filtrante BWT est équipée du dispositif de remplissage automatique « Easy-Fill » dans le couvercle, ce dernier n'a pas besoin d'être retiré lors du remplissage. Le dispositif Easy-Fill s'ouvre automatiquement lorsque le jet d'eau entre en contact avec l'ouverture et se ferme dès que le remplissage est terminé. Si la carafe filtrante BWT ne dispose d'aucune ouverture dans le couvercle, ce dernier doit alors être retiré lors du remplissage. Lorsque cette opération est terminée, il est recommandé de refermer le couvercle.
5. Jetez la première eau filtrée obtenue et remplissez de nouveau la carafe filtrante. Les éventuelles fines particules noires de charbon actif seront ainsi éliminées, même si elles sont totalement inoffensives pour la santé. Dans un tel cas, nous vous recommandons de remplir de nouveau la carafe et de jeter le contenu jusqu'à ce que l'eau soit parfaitement transparente et ne contienne plus la moindre trace de particules.
6. La carafe filtrante BWT est désormais prête à être utilisée.

6.2 Indicateur de remplacement électronique « Easy-Control »

Le système « Easy-Control » compte le nombre de remplissages et la durée d'utilisation. L'afficheur clignote lorsque la cartouche filtrante doit être remplacée. Si la cartouche filtrante n'est pas remplacée, le système « Easy-Control » continue de compter les remplissages ultérieurs. Lors du remplissage ou si vous pressez la touche « Easy-Control », le nombre actuel de remplissages est indiqué.

Une capacité de filtration moyenne est programmée sur l'indicateur de remplacement électronique selon le type de carafe BWT utilisé.

- Carafe filtrante BWT avec cartouche Gourmet (ovale) : 120 litres
- Carafe filtrante BWT avec cartouche Gourmet (ronde) : 100 litres

Capacités du filtre	Remplissages	Jours
Initium 2,5 L Gourmet Edition Mg^{2+}	130	28
Penguin 2,7 L Gourmet Edition Mg^{2+}	100	28

Veuillez tenir compte du fait que le système « Easy-Control » affiche le nombre de remplissages (le volume de l'entonnoir varie selon le type de carafe BWT) et non le nombre de litres filtrés. Voir tableau de droite.

La cartouche filtrante doit être remplacée au plus tard après 4 semaines, même si la capacité (nombre de remplissages) de cette dernière n'a pas encore été atteinte. L'afficheur « Easy-Control » clignote pour vous le signaler.

Si une défectuosité apparaît sur votre système « Easy-Control », veuillez prendre contact avec notre service clientèle. Nous procèderons bien entendu au remplacement de votre couvercle.

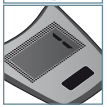
FR

1

1 Mise en service :
Appuyez pendant 5 secondes sur le bouton. L'afficheur indique automatiquement « 0 » et le système « Easy-Control » est désormais opérationnel.

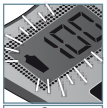
2a

2b



2 Fonction de comptage :
Chaque remplissage de la carafe filtrante BWT est comptabilisé par le système « Easy-Control ».

3a



3b

3 Remplacement de la cartouche filtrante :
L'afficheur se met à clignoter lorsque le nombre maximum de remplissages est atteint ou lorsque la durée maximum d'utilisation a été dépassée (selon ce qui se produit en premier lieu). Il est alors nécessaire de remplacer la cartouche filtrante. Après avoir inséré la nouvelle cartouche, veuillez maintenir le bouton enfoncé pendant 5 secondes. Le compteur est alors automatiquement remis à « 0 ».

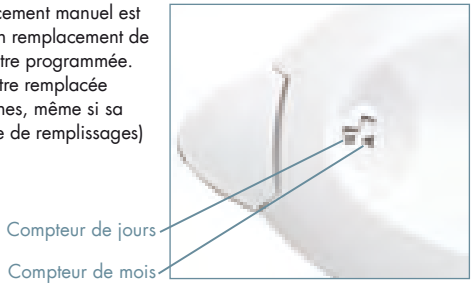
4a

4b

4 Mode sécurité :
Afin de garantir que le comptage du nombre de remplissages est bien correct, le système « Easy-Control » effectue une pause de 15 secondes après chaque remplissage. Même si le dispositif « Easy-Fill » est ouvert à plusieurs reprises pendant ce temps, cela permet une saisie correcte du nombre de remplissages effectués.

6.3 Indicateur de remplacement manuel

Si un indicateur de remplacement manuel est installé, la date du prochain remplacement de la cartouche filtrante peut être programmée. La cartouche filtrante doit être remplacée au plus tard après 4 semaines, même si sa capacité maximum (nombre de remplissages) n'a pas encore été atteinte.



7. Utilisation et durée d'utilisation

7.1 Recommandations relatives à la fréquence de remplacement des cartouches filtrantes

- Une eau parfaitement saine n'est garantie que si la cartouche filtrante est remplacée régulièrement, c'est-à-dire au moins toutes les 4 semaines. La carafe filtrante BWT est équipée d'un indicateur de remplacement manuel ou électronique qui indique lorsque la cartouche doit être remplacée (voir chapitre 6).

7.2 Consignes en cas d'interruption de l'utilisation

- En cas d'interruption de l'utilisation, veuillez conserver la carafe filtrante et la cartouche au réfrigérateur.
- Après une pause de plus de 2 jours (week-end), jetez l'eau du premier remplissage et remplissez de nouveau la carafe.
- Après une pause de plus de 2 semaines, remplacez la cartouche filtrante (voir chapitre 6.1).

8. Entretien et nettoyage de la carafe filtrante BWT

- Une fois par semaine, nettoyez le système de filtration de l'eau BWT avec de l'eau et un savon doux et rincez soigneusement à l'eau chaude. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou d'éponge abrasive, cela pourrait rayer la carafe. Le récipient et l'entonnoir peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.
- Au cours de l'utilisation de la carafe filtrante BWT, des taches de calcaire peuvent apparaître, surtout sur le couvercle, en raison du séchage des gouttes d'eau. Ces taches peuvent être enlevées facilement au moyen d'un produit détartrant vendu dans le commerce.
- Le couvercle muni du dispositif « Easy-Control » ne peut être nettoyé au lave-vaisselle.
- **Sécurité du produit 100 % garantie – Conseil BWT :** pour des raisons d'hygiène, BWT recommande de faire bouillir la cartouche filtrante une fois par semaine.

9. Stockage approprié de la cartouche filtrante

- Les cartouches filtrantes de remplacement doivent toujours être conservées dans leur emballage original jusqu'à ce qu'elles soient utilisées.
- Les cartouches filtrantes de remplacement doivent être conservées dans un endroit frais, sec et à l'abri des rayons du soleil.

10. Recommandations relatives à l'élimination

Veuillez toujours respecter les dispositions locales en matière d'élimination !

- **Cartouches filtrantes et recharges filtrantes :** les cartouches filtrantes et les recharges usagées doivent être jetées dans les ordures ménagères.
- **Emballage :** les films plastiques et les cartons doivent être déposés dans un centre de tri, si cela est possible dans votre localité. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- **Carafe filtrante :** la carafe filtrante doit être déposée dans un centre de tri, si cela est possible dans votre localité. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.
- **L'indicateur de remplacement « Easy-Control »** est un composant électronique. Il doit donc être éliminé conformément aux dispositions en vigueur dans votre commune et aux règlements légaux. L'indicateur de remplacement « Easy-Control » peut être retiré du couvercle en le soulevant par le bord au moyen d'un tournevis. Il ne doit être enlevé du couvercle que lors de son élimination.

11. Fabrication et distribution

Fabrication :

BWT water + more GmbH
Walter-Simmer-Straße 4
5310 Mondsee, Austria
E-Mail: info@bwt-filter.com
www.bwt-filter.com

Distribution :

BWT France
103 rue Charles Michels
93206 St. Denis Cedex – FRANCE
www.bwt.fr

BWT 336439-2 Druck:130116WF

BWT – The Company

Best Water Technology Group (BWT) is Europe's leading water technology company. Our water partner network comprises the group's 2,700 employees and thousands of plumbers, planners, architects and hygiene experts. Our Research & Development teams, using state-of-the-art methods, work on new processes and materials to create products that are both ecological and economical. Looking ahead, a key development issue is a reduction in the products' use of operating resources and energy consumption and the resulting minimisation of CO_2 emissions.

Whether at the place where the water pipe enters the building ('point of entry') or at the tapping point ('point of use'), BWT's trend-setting 'Made in Europe' products have proved their quality millions of times over in the treatment of: drinking water, mineral water and ultrapure water for the pharmaceutical industry; water for swimming pools; heating and process water; boiler and cooling water; and water for air-conditioning. BWT's wide-ranging innovations guarantee maximum safety, hygiene and health in the daily use of water – that precious elixir of life. These innovations, among others, include: SEPTRON®, the world's first electrodeionisation module (EDI) with spiral wrap; manganese oxide activation (MDA) – a method for effective manganese removal; AQA total bipolar technology for chemical-free limescale protection; SANISAL – the world's first regeneration salt for softening water systems, which also works as a disinfectant; and the new, revolutionary Mg^{2+} technology that improves the taste of filtered water, coffee and tea. Through its unique, high efficiency membranes for fuel cells and batteries, BWT is creating a cleaner, more sustainable energy supply for the 21st century.

BWT – for you and planet blue signifies that our mission is to take ecological, economical and social responsibility, to provide our customers and partners with the best products, systems, technologies and services in all areas of water treatment and, at the same time, to make a valuable contribution to preserving the global resources of our blue planet."

BWT water + more GmbH
Walter-Simmer-Straße 4
5310 Mondsee, Austria
Tel: +43/0/6232 5011-0
E-Mail: info@bwt-filter.com

www.bwt-filter.com